

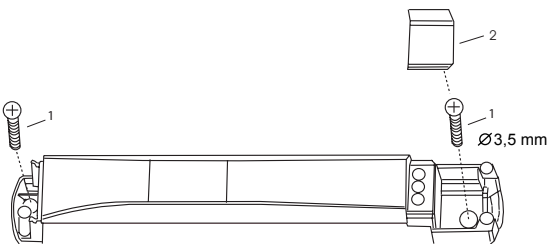


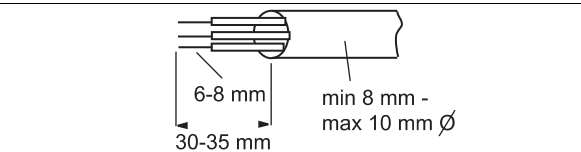
**Busch-Wächter®**  
**6811 EB Präsenztech**  
**BasicLINE mini**
**GER**  
**ENG**  
**FRE**  
**DUT**
**Montage- und Betriebsanleitung**  
 Sorgfältig lesen und aufbewahren  
**Installation and operating instructions**  
 Read carefully and keep in a safe place  
**Instructions de montage et d'utilisation**  
 Les lire attentivement et les respecter  
**Montage en handleiding**  
 Zorgvuldig doorlezen en bewaren

Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité	Veiligheidsinstructies
 <p>Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungshinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen!</p>	<p>Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!</p>	<p>Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !</p>	<p>Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!</p>
 <p>Das Gerät ist wartungsfrei und darf nicht geöffnet werden.</p>	<p>The unit is maintenance-free and must not be opened.</p>	<p>L'appareil ne nécessite pas de maintenance et ne doit pas être ouvert.</p>	<p>Het apparaat is onderhoudsvrij en mag niet worden geopend.</p>

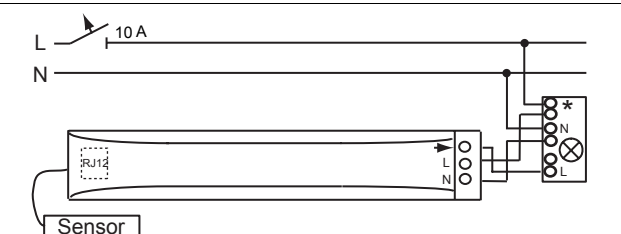
Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische Specificaties	
Betriebsspannung:	Operating voltage:	Tension de fonctionnement :	Bedrijfsspanning:	230 V~, 50 Hz
Last: • Glühlampe:	Load: • Incandescent lamp:	Charge : • Ampoule à incandescence :	Last: • Gloeilamp:	max. 2000 W
• 230 V Halogenlampen: • NV-Halogenlampen:	• 230 V halogen lamps: • LV halogen lamps:	• Lampes halogènes 230 V : • Lampes halogènes basse tension :	• 230 V Halogenlampen: • Laagvolt. halogenlampen:	max. 1000 W max. 1000 VA
• Leuchtstofflampen: • Energiesparlampen:	• Fluorescent lamps: • Energy-saving bulbs:	• Lampes fluorescentes : • Lampes à faible consommation d'énergie :	• TL-lampen: • Spaarlampen:	max. 1000 VA C <sub>max</sub> =100 µF 7 – 400 W
Montagehöhe:	Mounting height:	Hauteur de montage :	Montagehoogte:	2 – 5 m
Öffnungswinkel: Erfassungsbereich; 3m Höhe:	Opening angle: Detection range; 3 m height:	Angle d'ouverture : Plage de détection ; 3 m de hauteur :	Openingshoek: Detectiebereik; 3m hoogte:	360°; max. 6 m Ø
Einstellbarer Helligkeitsgrenzwert (Tagbetrieb):	Adjustable brightness limit (daytime operation):	Valeur limite de luminosité réglable (utilisation de jour) :	Instelbare helderheidsgrenswaarde (dagbedrijf):	10 – 1000 Lux
Nachlaufzeit: Impuls 1 sec. an; 9 sec. aus	Light-on time: Pulse 1 sec. on; 9 sec. off	Temps de marche par inertie : Impulsion 1 s en marche ; 9 s à l'arrêt	Nalooptijd: Impuls 1 sec. aan; 9 sec. uit	1 / 5 / 10 / 15 min.
Schutzart • Aktor: • Sensor:	Protection • Actuator: • Sensor:	Type de protection • Actionneur : • Capteur :	Beschermingsgraad • Actor: • Sensor:	IP 20 IP 40
Temperaturbereich:	Temperature range:	Plage de température :	Temperatuurbereik:	0° C – 45° C

Funktion	Function	Fonction	Functie
<p>Der 6811 EB ist ausschließlich für den Innenbereich ausgelegt. Das Gerät ist für den Einbau in abgehängte Deckenkonstruktionen konzipiert. Der Aktor kann hierbei über die Öffnung für den Sensor in die Deckenkonstruktion eingelegt werden. Das Gerät besitzt hochempfindliche Sensoren/ Linsensysteme. Über einen helligkeits-/bewegungsabhängigen Ausgang wird die Last gesteuert. Die Funktionalität des Gerätes ist u.A. vom richtigen Anbringungsort und der Montagehöhe abhängig. Bitte beachten Sie, dass sich das Gerät nicht als Einbruch- und Überfallmelder eignet, da die hierfür vorgeschriebene Sabotagesicherheit lt. VdS fehlt.</p>	<p>The 6811 EB has been designed exclusively for indoor use. The unit is designed for installing in suspended ceilings. The actuator can be inserted into the ceiling construction via the opening for the sensor. The unit contains highly sensitive sensors / lens systems. The load is controlled via a brightness-/movement-dependent output. The function of the device depends, among others, on the correct installation site and the mounting height. Please note that the device is not suitable for use as an intrusion or attack alarm since it lacks the required safety against sabotage in accordance with the German VdS (Authority on Safety and Security).</p>	<p>Le système 6811 EB est exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. Cet appareil est conçu pour un montage dans des constructions de plafond suspendues. L'actionneur peut alors être inséré dans la construction du plafond via l'ouverture pour le capteur. L'appareil comprend des capteurs/systèmes de lentilles très sensibles. Une sortie dépendant de la luminosité/des mouvements commande la charge. Le bon fonctionnement de l'appareil dépend, entre autre, d'un lieu d'installation correct et de la hauteur de montage. Veuillez noter que cet appareil n'est pas conçu pour servir de système d'alarme anti-cambriolage ou anti-intrusion car la sécurité anti-sabotage recommandée pour de tels dispositifs par la norme VdS n'est pas présente.</p>	<p>De 6811 EB is uitsluitend voor gebruik binnenshuis ontworpen. Het apparaat is voor inbouw in hangende plafondconstructies ontworpen. De actor kan hierbij over de opening voor de sensor in de plafondconstructie gelegd worden. Het apparaat heeft uiterst gevoelige sensoren/lenssystemen. Via een helderheids-/ bewegingsafhankelijke uitgang wordt de last gestuurd. De volledige functionaliteit van het apparaat is o.a. afhankelijk van de juiste montageplaats en montagehoogte. Let erop, dat het apparaat niet geschikt is als inbraak- of overvaldetector, omdat de hertoe voorgeschreven sabotageveiligheid ontbreekt.</p>

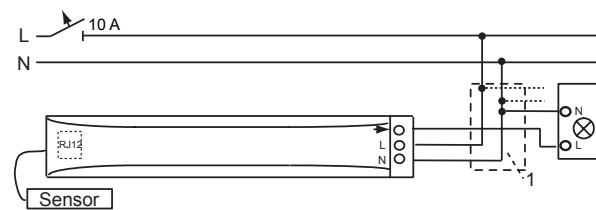
Montage	Mounting	Montage	Montage
	<ol style="list-style-type: none"> <li>Gerät mit Schrauben montieren</li> <li>Beiliegende Isolierplatte im Klemmenraum über den Schrauben einlegen</li> <li>Netzleitung anschliessen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Monter l'appareil avec des vis.</li> <li>Positionner la plaque d'isolation fournie dans la zone des bornes au-dessus des vis.</li> <li>Raccorder le câble secteur.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Mount the device with the screws</li> <li>Insert the enclosed insulating plate in the terminal box over the screws</li> <li>Connect the mains power cable</li> </ol>



Kabelmontage (Kabel NYM-O)	Cable installation (cable NYM-O)
Montage du câble (câble NYM-O)	Kabelmontage (kabel NYM-O)



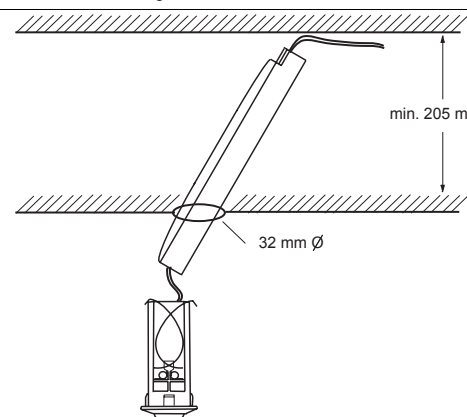
Standard mit zusätzlicher Klemme (* in Leuchte)	Standard with additional terminal (* in lamp)
Standard avec borne supplémentaire (* dans la lampe)	Standaard met aanvullende klem (* in lamp)


 Variante mit zusätzlicher Verteilung (1)  
 Variante avec division supplémentaire (1)

Vor der Installation sind die jeweiligen Abdeckungen/Zugentlastungen abzuschrauben und nach Installation wieder anzubringen.

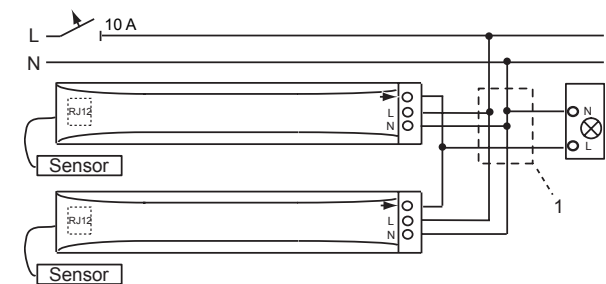
 Version with additional distribution (1)  
 Variant met aanvullende verdeling (1)

Prior to installation the respective covers / strain relief must be unscrewed and then refitted after the installation.



Für die Montage des Sensors und die Platzierung des Aktors ist ein entsprechendes Loch (32 mm Ø) in der Decke sowie ausreichender Platz für beide Teile vorzusehen.

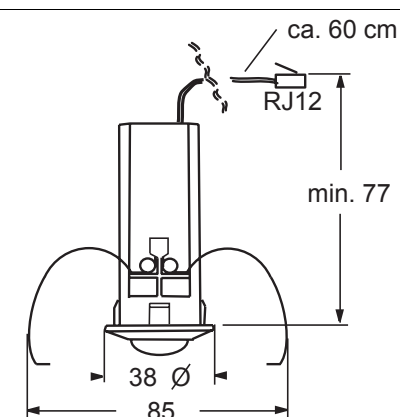
An appropriate hole (32 mm Ø) as well as adequate space is to be provided in the ceiling for mounting the sensor and for positioning the actuator.


 Parallelschaltung, mit zusätzlicher Verteilung (1)  
 Commutation parallèle, avec division supplémentaire (1)

Avant l'installation, il faut dévisser les soulagements de tension/recouvrements nécessaires et les remettre en place après l'installation.

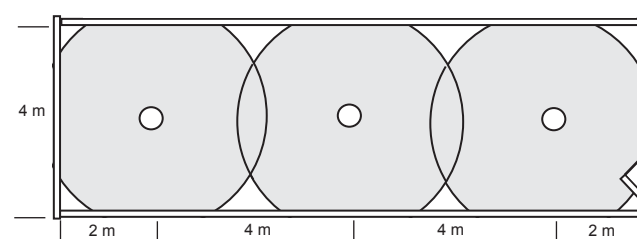
 Parallel connection, with additional distribution (1)  
 Parallelschakeling, met aanvullende verdeling (1)

Voor de installatie moeten de betreffende afdekkingen / trekontlastingen worden afgeschroefd en na installatie weer aangebracht worden.



Pour le montage du capteur et le positionnement de l'actionneur, il faut prévoir un trou adéquat (32 mm de Ø) dans le plafond ainsi qu'un espace suffisant pour les deux pièces.

Voor de montage van de sensor en de plaatsing van de actor moet voor beide onderdelen een geschikte opening (32 mm Ø) in het plafond worden aangebracht.



Ein Mindestabstand von ca. 1,5 m zu direkt einstrahlenden Leuchten und Wärmequellen muss eingehalten werden.

A minimum distance of approximately 1.5 m is to be kept from the direct light of lamps and from heat sources.


Günstige Überlappung der Reichweiten in größeren Räumen/Fluren bei Montagehöhe von 3 m. Chevauchement adéquat des portées pour les pièces/étages de grande taille à une hauteur de montage de 3 m.

Good overlapping of transmission ranges in large rooms/corridors at a mounting height of 3 m.

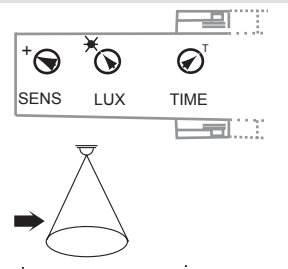
Gunstige overlapping van de reikwijdten in grotere ruimten/verdiepingen bij een montagehoogte van 3 m.

Il faut respecter une distance minimale d'env. 1,5 m vis-à-vis des lampes et sources de chaleur à irradiation directe.

Een minimale afstand van ca. 1,5 m. tot rechtstreeks instralende verlichting en warmtebronnen moet aangehouden worden.

Betriebsbereitschaft	Operational readiness	Fonctionnement instantané	Bedrijfs gereed
 <p>ca. 45 sec. nach Netzaufschaltung. In dieser Phase erfolgt bei Stellung Test keine Lichteinschaltung.</p>	<p>approx. 45 seconds after connection to power. During this phase in test setting the light is not switched on.</p>	<p>env. 45 s après la mise sous tension. Dans cette phase, aucun éclairage ne se produit sur la position Test.</p>	<p>ca. 45 min na inschakeling net. In deze fase volgt in de teststand geen inschakeling van het licht.</p>

Funktionskontrolle (Test)	Function control (Test)	Contrôle du fonctionnement (Test)	Functiecontrole (test)
---------------------------	-------------------------	-----------------------------------	------------------------



Stellen Sie das Gerät gemäß Abbildung ein.

Set the device according to the illustration.

Réglez l'appareil comme indiqué sur l'illustration.

Gehen Sie durch den gewünschten Erfassungsbereich.

Go through the desired detection range.

Placez-vous dans la plage de détection.

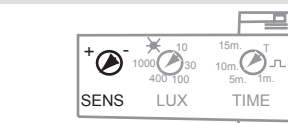
Innerhalb der Linse befindet sich eine rote LED, die bei Erfassung für ca. 2 sec. leuchtet. Zusätzlich schaltet die Beleuchtung ein.

There is a red LED inside the lens which lights up for approximately 2 seconds during detection. Also the lighting is switched on.

La lentille comprend une DEL rouge qui s'allume pendant env. 2 s en cas de détection. De plus, l'éclairage se met en marche.

Binnen de lens bevindt zich een rode LED, die bij detectie ca. 2 sec. brandt. Vervolgens schakelt de verlichting in.

Parametereinstellung am Sensor	Parameter setting on the sensor	Réglage des paramètres sur le capteur	Parameterinstelling op de sensor
--------------------------------	---------------------------------	---------------------------------------	----------------------------------


 (-) geringe Empfindlichkeit  
 (+) hohe Empfindlichkeit

 (-) Low sensitivity  
 (+) High sensitivity

 (10 Lux) Nacht  
 (30 – 1000 Lux) Dämmerung  
 (☼) Tagbetrieb

 (10 lux) = Night  
 (30 – 1000 lux) Twilight  
 (☼) Daytime operation

 (-) Sensibilité réduite  
 (+) Sensibilité élevée



 (-) geringe gevoeligheid  
 (+) hoge gevoeligheid

 (10 Lux) Nuit  
 (30 – 1000 Lux) Crépuscule  
 (☼) Utilisation de jour

 (10 lux) bij nacht  
 (30 – 1000 Lux) schemering  
 (☼) bedrijf bij dag

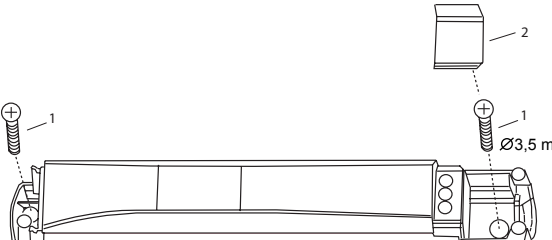
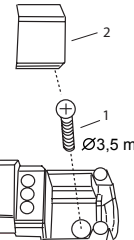
Service	
	Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid <b>Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de</b>

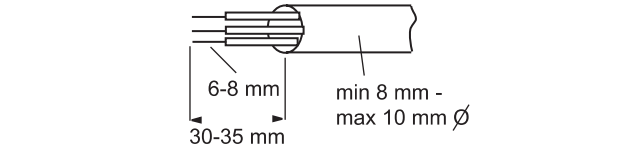
**Busch-Wächter®**  
**6811 EB Präsenztech**  
**BasicLINE mini**
**NOR**  
**SWE**  
**FIN**  
**CHI**
**Montasje og driftsveiledning**  
 Må leses nøye og oppbevares  
**Monterings- og bruksanvisning**  
 Läs noggrant och spara  
**Asennus- ja käyttöohje**  
 Lue huolellisesti ja säilytä  
**安装和操作说明**  
 请仔细阅读并妥善保管

Sikkerhetsanvisninger	Säkerhetsanvisningar	Turvaohjeet	安全说明
 <p>Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut! Hvis installasjons- og betjenings-henvisingene ikke overholdes, kan det oppstå brann eller andre faremomenter!</p>	<p>Arbeten på 230V:s nätet får utföras endast av elfackmän! Koppla från nätspänningen före montering och demontering! Om installations- och bruksanvisningar inte beaktas, kan brand och andra faror uppstå!</p>	<p>Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua! Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.</p>	<p>本产品应用于 230V 供电系统中，须由专业电工进行安装/拆卸操作！在安装/拆卸前，必须先切断电源！如不遵守本安装指南及使用指导会造成火灾和其他危险。</p>
 <p>Apparatet er vedlikeholdsfritt og skal ikke åpnes.</p>	<p>Apparaten är underhållsfri och får ej öppnas.</p>	<p>Laitte on huoltovapaa, eikä sitä saa avata.</p>	<p>设备免保养，不允许打开。</p>

Tekniske data	Teknisk informasjon	Tekniset tiedot	技术数据	
Driftspenning:	Driftspänning:	Käyttöjännite:	运行电压:	230 V~, 50 Hz
Last: • Glødelampe: • 230 V halogenlamper: • lavspennings halogenlamper: • lysrør:  • energisparelamper:	Last: • Glødlampa: • 230 V halogenlampor: • NV-halogenlampor:  • Lysrør:  • Lågenergilightpor:	Kuorma: • Hehkulamppu: • 230 V:n halogeenilamput: • Matalajännitteiset halogeenilamput: • Loistepulket:  • Energiä säästölamput:	负载: • 白炽灯: • 230 V 卤化灯: • NV-卤化灯:  • 荧光灯:  • 节能灯:	max. 2000 W; 最高 2000 W max. 1000 W; 最高 1000 W max. 1000 VA; 最高 1000 VA  max. 1000 VA C <sub>max</sub> = 100 µF; 最高 1000 VA C <sub>最高</sub> = 100 µF 7 – 400 W
Montasjehøyde:	Monteringshöjd:	Asennuskorkeus:	安装高度:	2 – 5 m
Åpningsvinkel: Åpningsområde; 3 m høyde:	Öppningsvinkel: Detekteringsområde: 3 m höjd:	Avautumiskulma: Havaintoalue; korkeus 3 m:	开口角度: 覆盖区域; 3m 高:	360°; max. 6 m Ø; 最高 6 m Ø
Regulerbar grenseverdi for lysstyrke: (dagdrift):	Justerbart gränsvärde för ljusstyrka: (dagdrift):	Säädetävää kirkkauden raja-arvo: (luksia, päiväkäyttö)	可调整的亮度极限值: (白天运行)	10 – 1000 Lux
Etterløpsti: Impuls 1 sek. på; 9 sek. av	Eftergangstid: Impuls 1 sek. på; 9 sek. av	Jälkikäyntiaika: Impulssi päällä 1 sek.; pois 9 sek.	空转时间: 脉冲 1 秒钟打开, 9 秒钟关闭	1 / 5 / 10 / 15 min. 1 / 5 / 10 / 15 分钟
Beskyttelsesklasse • Aktuator: • Sensor:	Kapslingsklass • Aktuator: • Sensor:	Koteloitiluokka • Toimilaite: • Anturi:	保护方式 • 执行器: • 传感器:	IP 20 IP 40
Temperaturområde:	Temperaturområde:	Lämpötila-alue:	温度范围:	0° C – 45° C

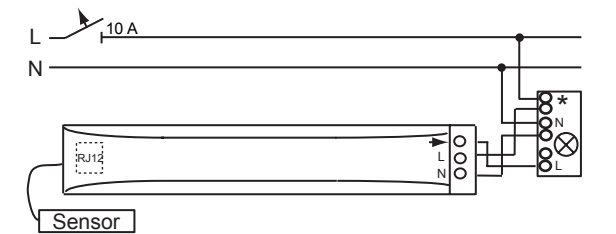
Funksjon	Funktion	Toiminta	功能
6811 EB er kun beregnet for bruk innendørs. Apparatet er beregnet på innmontering i løse himlinger. Aktuatoren kan plasseres over sensoråpningen i takkonstruksjonen. Apparatet inneholder høyfølsomme følere/lensesystemer. Vi en lysstyrke-/bevegelsesuavhengig utgang styres ulike laster. Funksjonaliteten til apparatet er avhenger fremfor alt av riktig montering og montasjehøyde.	6811 EB är endast avsedd för inomhusbruk. Enheten är konstruerad för montering i upphängda takkonstruksjoner. Aktuatoren kan sättas in via öppningen för sensorn i takkonstruksjonen. Enheten har mycket känsliga sensorer/linsystem. Lasten regleras via en ljusstyrke-/rörelseberoende utgång. För att enheten ska fungera måste den bl.a. ha korrekt monteringsplats och monteringshöjd.	6811 EB on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Laitte on suunniteltu käyttöön ripustetuissa kattorakenteissa. Toimilaitteen voi sijoittaa silloin kattorakenteeseen anturin aukon kautta. Laitteessa on erittäin herkkiä antureita/linsijärjestelmiä. Kuormaa ohjataan kirkkaudesta/liikkeestä riippuvaisen ulostulon kautta. Laitteen toiminta riippuu muun muassa oikeasta asennuspaikasta ja asennuskorkeudesta.	6811 EB 只设计用于内部区域。 设备设计用于安装悬挂式吊顶结构。 可以将执行器通过传感器的开口放入吊顶结构中。设备具有高敏感度的传感器/透镜系统。通过一个与亮度相关的/与运动相关的出口来控制负载。设备的功能性主要视正确的安装地点和安装高度而定。
Vær oppmerksom på at apparatet ikke egner seg som innbrudds- og overfallsalarm, ettersom foreskrevet sabotasjesikkerhet ifølge VdS mangler.	Observera att enheten inte är lämplig som inbrotts- och överfallsensor, eftersom den inte har det sabotageskydd som krävs enligt VdS.	Huomaa, että laitetta ei voi käyttää murto- tai ryöstötilaisimena, koska asetuksissa (VdS) määrätty sabotasiturvallisuus puuttuu.	请注意设备不适用于用作入侵或突袭报警器，因为缺少防设备破坏的相关安全规定。

Montasje	Montering	Asennus	安装
		<ol style="list-style-type: none"> <li>Monter apparatet med skruene</li> <li>Legg inn den vedlagte isolerende platen i koblingsboksen over skruene</li> <li>Koble til strømkabelen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Montera apparaten med skruvar</li> <li>Lägg i den medföljande isoleringsskivan i klämrummet ovanför skruvarna</li> <li>Anslut nätkabeln</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Kiinnitä laite ruuveilla</li> <li>Aseta oheinen eristyslevy liitintilaan ruuvien päälle</li> <li>Kytke verkkojohto</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Use the screws to install the device</li> <li>Place the supplied insulation plate on top of the screws in the terminal box</li> <li>Connect the power cable</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>使用螺丝安装设备</li> <li>将端子盒内随附的绝缘板置于螺丝上</li> <li>连接电源线</li> </ol>	



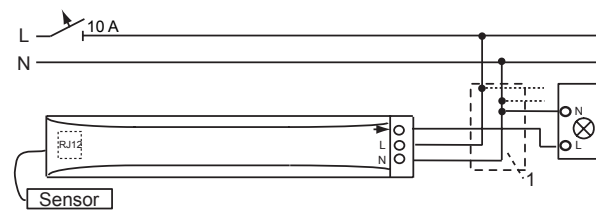
Kabelmontering (Kabel NYM-O)      Kabelmontering (kabel NYM-O)

Kaapeliasennus (kaapeli NYM-O)      线缆安装 (线缆 NYM-O)



Standard med ekstra klemme (i lampor)      Standard med extra klämma (i lampor)

Vakio lisäliitintä käyttäen (valaisimessa)      带有附加端子的标准 (在照明灯内)

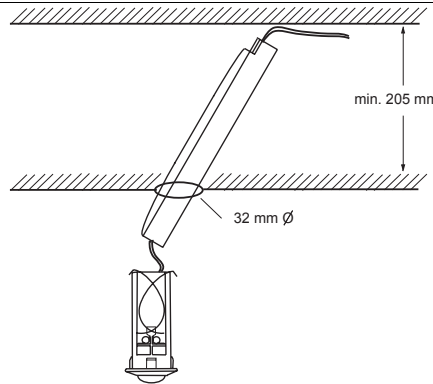
 0173-1-7329  
 04.02.2011


Varianter med ekstra fordeling (1)      Modell med extra fördelare (1)

Lisäjoilla varustettu malli (1)      带有附加分配的变型 (1)

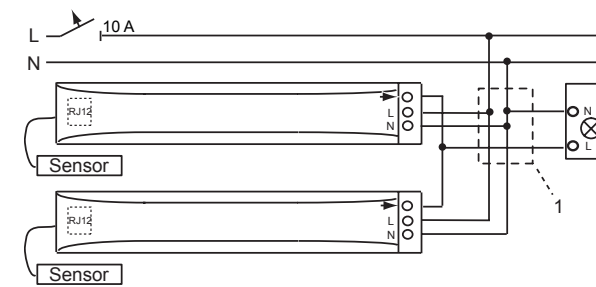
Før installasjon skal alle deksler/strekkavlastninger skrues av, og disse må skrues på plass igjen etter at installasjonen er ferdig.

Före installation måste skydden/dragavlastningsanordningar na skrivas bort och sedan monteras igen när installationsarbetet är klart.



For montering av sensorer og plassering av aktuatorer, er det satt av plass i form av et hull (32 mm Ø) i dekslet samt tilstrekkelig plass for begge deler.

Gör ett hål av lämplig storlek (32 mm Ø) i taket för att sensorn ska kunna monteras och för att aktuatorn ska kunna installeras, samt se till att de båda komponenterna har tillräckligt stort utrymme.

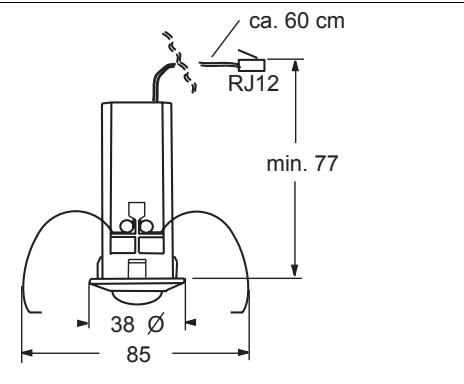


Parallellkobling, med ekstra fordeling (1)      Parallellkoppling med extra fördelare (1)

Rinnakkaiskytkentä, lisäjoilla varustettu malli (1)      并联电路，带有附加分配 (1)

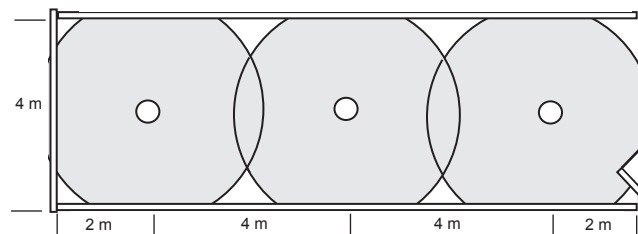
Ennen asennusta on irrotettava suojuukset ja vedonpoisto, ja ne on kiinnitettävä paikoilleen asennuksen jälkeen.

安装前将相应的盖板/电线夹卸下，安装后重新装好。



Anturin asennukseen ja toimilaitteen sijoittamiseen tarvitaan kattoon tehty sopiva reikä (32 mm Ø) sekä riittävästi tilaa molempia osia varten.

对传感器的安装以及执行器的定位规定了顶部内一个相应的孔 (32 mm Ø) 以及两个部件要有足够的空间。



Ved å benytte montasjehøyde på 3 m eller høyere oppnår man gunstig overlappning av rekkevidden

Tillräcklig överlappning av aktionsradier i större rum/korridor vid en monteringshöjd på 3 m.

Ulottuvuusalueiden hyvä päällekkäisyys suurissa tiloissa/käytävissä, kun asennuskorkeus on 3 m

在较大空间/通道内可达范围有利的重叠，安装高度 3 m 时

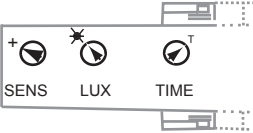

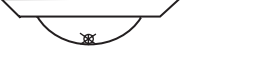

Man må sørge for minimumsavstand på ca 1,5 meter til direkte innstrålende lamper og varmekilder.

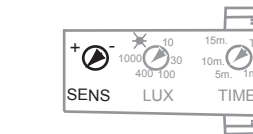
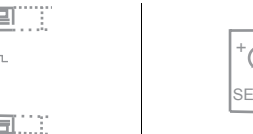
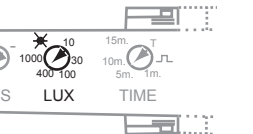

Håll ett minimiavstånd på ca 1,5 m från direktstrålände lys- och varmekällor.


Suoraan heijastaviin valaisimiin ja lämmönlähteisiin on säilytettävä n. 1,5 metrin vähimmäisetäisyys.

必须保持与直射灯光和热源约 1.5m 的最少间距。

Klarstilling	Driftberedskap	Käyttövalmius	运行准备就绪
 ca. 45 sek. etter nettingkobling. I teststilling blir ikke lyset slått på i denne fasen.	Ca 45 sek. efter att strömmen har kopplats till. Under denna fas sker ingen tillkoppling av belysningen i läge Test.	n. 45 sek. verkkokytkenään jälkeen. Mikäli laite on testaus tilassa, valoa ei kytketä tässä vaiheessa päälle.	网络接通后约 45 秒钟。在此阶段位置检测时不接通光线。

Funksjonskontroll (Test)	Funktionstest (Test)	Toimintatarkastus (testaus)	功能检查 (检测)
	Still inn apparatet iht. figuren.	Ställ in enheten enligt bilden.	Tee laitteeseen kuvan mukaiset asetukset.
	Gå gjennom registreringsområdet.	Gå igenom det önskade detekteringsområdet.	Kävele halutun havaintoalueen läpi.
	Innenfor lensjen sitter det en rød lysdiod, som lyser i ca. 2 sekunder ved deteksjon. I tillegg slås lyset på.	Inuti linsen sitter en röd lysdiod som lyser i ca 2 sek. vid detektering. Dessutom slås belysningen på.	Linssin sisällä on punainen LED, joka palaa havainnon aikana noin 2 sek. ajan. Myös valo syttyy palamaan.
	(-) liten følsomhet (+) stor følsomhet	(10 Lux) natt (30 – 1000 Lux) skymning (☀) Dagdrift	在透镜内有一个红色的 LED 指示灯，在搜索范围时亮起约 2 秒钟。此外，还接通照明装置。

Parameterinnstilling på sensoren	Parameterinställning för sensorn	Anturin parametrisetukset	传感器的参数设置
			
(-) liten følsomhet (+) stor følsomhet	(-) Låg känslighet (+) Hög känslighet	(10 Lux) natt (30 – 1000 Lux) skymning (☀) Dagdrift	Korttidsimpuls 1 sek. (1 min. – 15 min.) etterløpsti
(-) lievä herkkyys (+) korkea herkkyys	(-) 微弱灵敏度 (+) 高灵敏度	(10 luksia) yö (30 – 1000 luksia) hämärä (☀) Päiväkäyttö	Korttidsimpuls 1 sek. (1 min.–15 min.) Eftergangstid
		(10 Lux) 夜晚 (30 – 1000 Lux) 黄昏 (☀) 白天运行	Lyhytaikainpuls 1 sek. (1 min. – 15 min.) jälkikäyntiaika

**Service**  
 Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid  
**Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de**